№ 5546

1903 ՕԳՈՍՏՈՍ 21 ԲԻՆՃԵԼԻՆԳԻՀ ✕ 1321 ՃԷՄԱԶԻ ԻՎ ԱԽԸՐ 11 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՍԻՆԷ

20 ԲԱՐՄ.

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ.

1877 ՍԷՊՏԵՄԲԵՐԻՆ ԹԷՎՈՒ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՅՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այսրդ	6 այսրդ	3 այսրդ
Կ.ՊՈԼՍՈՎ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԱՐՏԱՔՍ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւն 20 ղշ.-ական

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնելի վէ Յունելի տարեկան ղշ. 60
Կիւնելի տարեկան տաքրը »

Իտարէխանէսի Սթամպուլա Պապը Ալի Ֆուատէսինատ Նումրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասրնտա տրը։ Քեռաֆիէի մէվատա հագդրնտա կազէթանրն ատիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատաը նաֆիյա տաիր պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իտաէ օլունմայճագ։

ԵՍՆԻԻԷՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ամ հիւբիւմէթի՝ Թէրէ եաղլրը Պարտա պաղը կէօնա Թէապիրլէր Ամերիկա էյլէմիշ տիր։ Իշպու Թէապիրլէր կէօրէ, Թէրէ եաղընին նասրլ ամանրը էօյրէնմէք վէ տաէթա Ամերիկա գաբիմ օլմագ Ամերիկէ մադամնա գաբիմ օլմագ Ամերիկէ Սիպէրիա գրթասընին վէ Ամերիկա Իվրոպա գրթասընին Ամերիկա էյլէմիշ Թէրէ եաղը իսա Ամերիկէլերի քիւչատ իտէճէք վէ Թէ Ամերիկանընին եարասընը էօյրէնմէք արտ Ամերիկա՝ մէղքիր իմալաթխանէ Ամերիկա մէճմանէն տէվամ էյլէյճէքլէր Ամերիկանընին մատտա, Ռուսիա հիւ Ամերիկէ՝ խարիճէ կէօնտէրիլէն Թէրէ Ամերիկանընին սաֆիյէթ վէ խալիսիյէթինէ Ամերիկա վէ նէկզարէթ մէմուր օլմագ Ամերիկա եվվէլէճէ եաղընը Լօնտրա վէ Ամերիկանատա վէ պիլախէրէ Տէրսաաատ պիրէր աճէնթէխանէ քիւչատ Ամերիկա, վէ Թէրէ եաղը իսալէ սէնա Ամերիկանընի Թէրգզյաթը Թահսիլ Ամերիկա վէ Թաղիպ իթմէք իւզրէ հիւբիւմէթ Ամերիկա տէնէ 3 այ միւտաէթլէ էվրօբայա Ամերիկա մախսուսլար կէօնտէրէճէք, վէ Ամերիկա հէվալիսինէ սէնէտէ տէրթ Ամերիկա հայանաթ սերկիօր Թէրթիպ Ամերիկա, վէ խալիս Ռուս Թէրէ եաղընին կէրէք վարտ իլէ օյան նագլիյաթ իւճրէթլէրինէ Ամերիկա գէլընճագ տը։

Գաղտնիքն բէնամ՝ կէչէն բաղար էրմէյի վէ Թէպիրը հավա իլէ Ամերիկանընի հօգանընտա էօգսինօկրատ միւսեէլէթ էյլէմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Այսթէֆանօսատաքի եօթ Գլաղ՝ Ամերիկա հիւմայուն եէվմը մախսուս Ամերիկանօս այզդարընտա պիր գալգ եարալը Թէրթիպ էյլէմիշտիր։ Գալգ մահալի վէ սահիլտէ մադամը Ամերիկանընի գամիսի Թէրճէմանը Խայրատին պէյին, Ինկիլթէրա սէֆարէթի Թէրճէմանը Մ. Մարինիյին վէ Ամերիկանընի քէօշկլէրի սէյրճիլէր Ամերիկա օլմուշ տրը։ Մագրիբէօյ գայրատամը Լինվերի պէյ վէ տիկկէր Երանի վէ էճնէպի միւԹէպէր ֆամիլյար պուլունմագտա իտիլէր։

Ամերիկայար միւքէմմէլ սուրէթատ Ամերիկա օլունմըշ տրը, վէ պիր հէյէթ Ամերիկա Թանթը նէզարէթինատ օլարագ Ամերիկայար իրա օլունմըշ տրը։ Կէճէ Ամերիկա գինասը Թէնլիր օլունմըշ վէ Ամերիկա միւքէմմէլ պիր բէմամը գաբուլ էյլէմիշլեր տիր։ Մ. Գրամ Ամերիկանընի պիր նուԹգընտան սօնրա Ամերիկա պայանրգ, եվվէլա եէլինինէրի, սօնրա խուսուսի գաբուլ իմիրաք էյլէմիշլեր տիր։

Ամերիկա հիւմայունա Թէսաատիկան եէվմը մախսուս միւնասէպէթինէ եվվէլքի կիւնատէն իթիբարէն Ամերիկա սօգագլարը չարտ գալուլան միւսաատէի Սէնինէ իշլերինէ Թէրգօս սու գումբանընը մարինէթիյէ սուլանմադա Ամերիկանընը տրը։

—Մ. Կ. Օպուանօնը Բարիզէ Ամերիկի պաղը կազէթալարտա Ամերիկայը իսէ տէ, «Սէրվէթ» կազէթասը մուսարիէյինին էլան Տէրսաատէտէ պուլունտրղընը պիլիրիր։

—Ռում Բաթրիգխանէսի Սինօդ Ամերիկա՝ պու կիւնքի իճթիմարնատա Ամերիկա մահալրը Ռում միւհիթաճէյինին Ամերիկա մուավինէթատ պուլունմագ իւզրէ պիր գամիսիօնրն Թէյլիրինի սուրէթը գաթիյէտ գարարլաշտրրա Ամերիկա տրը։

—Ամերիկա քիւչատը իճրա օլունան Տարբերլայրընը իտարէսի ատղրուտան ատղրույա Մէարիֆ Նէզարէթի մաղամընա մէրպութ պուլընճագտարը։

—Տիւն Սամաթեատա Պալդգաբլար իչէրիսինատ Մկըրրն մէյխանէսինատ իյլ ու իշրէթ իտէն մէրգում մէյխանէճի իլէ պալդգը Մկըր վէ զավզավաթճը Ռուբէն արտարընտա հէր նէ սէպէպէ մէպնի իսէ պիր գավկա զուհուր իտէրէք, պունլարտան Ռուբէն՝ պէօյուք չագր իլէ հէր իքի Մըկըրը գասրզընտան վէ պրուենընտան եարալամրշ օլմաղա, մէճրուհլար պէրտի Թէսավի Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ նագլ օլունմըշ տրը։ Ճարիհ Ռուբէն՝ զապրթճան աէրտէսթ օլունմըշ տրը։

ԳՕՆԱԳ ԳԱՐԻԳԷՍԻՆՏԷ

60 ՏԱՆ ՉԻՅԱՏԷ ՀԱՅՏՈՒՏԼԱՐԸՆ

ԳԻՐ ԷՎԷ ՀԻՒՃՈՒՄԸ

Էտիրնէ վիլայէթինին Գրբգ Քիլիսէ սանճաղը միւհագաթընտան Գօնագ Նամ քէօյտէ բուսումաթ մէմուրլըղը իտէն Մէհմէտ Մանսուր էֆ. իսմինտէ պիր զաթը մա ֆամիլեա քիրա իլէ օթուրտրը խանէյէ 60 գատար միւսլլամ Պուլկար հայտուտլարը կէճէլէյին հիւճում իտէրէք մումանիլէյհ իլէ զեվճէ վէ գրզը աղբրճա եարալանգդլարը վէ եարալարընը Տէրսաատէթ կէթիրիւպ զուրէպալի Միւսլիմին վէ Խասէքի Նիսա խասթախանէլէրինատ Թահթը Թէտավիլէ ալընտրգլարը՝ վասրլը սէմը Թէէսսիֆը Շահանէլերի պուլբուլմասը յա, մէճբուլարընը Համիտիլ չօճուգլար խասթախանէսինէ նագլիյէ սօն տէրճէճէլէրատ տիգ գաթ իլէ էմրը միւսավաթլարընը իճրասընը խասթախանէ սէր Թապիպ Իպրահիմ բաշա գուլարընա իրատ վէ ֆէրման պույուրմըշլարտրը։

Իշպու իրատէի հազրէթը Շէհրիյարի մունիպինճէ կէօնտէրիլէն ատԹրպպա վէ մէմուրին մարիֆէթիյլէ եարալարը՝ ֆէննէն իգթիզա իթթիկի Թէապիրլէրին խութքմալի իլէ խասթախանէի ալիլ կէթիրիմիշ վէ եվվէլճէ հազրլարտրան գարեօլարա եաթրրլարմը տրը։

Պունլարատան Մէհմէտ Մանսուր էֆ. 60 եաշընը կէչիկին պիր զաթ օլուպ, զեվճէսի Ֆաթմա հանըմ 35 վէ իքի այաղընտան եարալանան գրզը Վասֆիյէ հանըմ 17 եաշընատա տրը։ Ֆաթմա հանըմ՝ խասթախանէ՝ սէրթապիպի բաշա հազրէթլէրինէ էվվէրինէ հիւճում իտէն 60ատան զիյատ Պուլկար հայտուտրնա գարշը ճան վէ ըրզլարընը նէ սուրէթլէ միւսաաֆէա իթթիկինի վէ օ հէնկեամատա նէ վէճճէլ եարալանտրգլարընը չու վէճճէլ հիքմայէ իթմիշ տիր։

«—Զեվճիմ Մէհմէտ Մանսուր էֆէնտիներին կէօմրիւկէ ախտ իչին էյլէ ֆա էյլէտիկի Գօնագ քէօյու՝ Պուլկարիստան խասթը իմթիյազընա պիր պուշուգ սաաթ ողդատա տրը։ Պու քէօյտէ պիղատէն պաշգա Իսլամ եօգարը։ Էհմիսի քեամիլէն Պուլկար տրը։ Պու աղօստոս այընն պիրին ճի ճումատա կէճէսի իտի՝ զեվճիմ իլէ էօյէ գրզը Վասֆիյէ վէ քէնտի չօճուգլարը Նատիրէ, Նաիլ, Բաքիզէ, Շերէֆ վէ Ըրֆգի քիրա իլէ օթուրտրզմը էվտէ պուլունըյօր իտի։ Սաաթ 2ատէն սօնրա Վասֆիյէատէն զայրը չօճուգլար քիւչիւք օլարգլարը իչին ուլդուլարը կէլտի. քէնտիլերինի եաթագլարընա վէ էն քիւչիկի օլան Ըրֆգի՝ քի՝ իքի եաշընա հէնուզ պատմըշ տրը, ոնը տա սալը. ճաղընա գօյտում։ Զեվճիմ վէ գրզը գօնուշըյօր իտի։ Սաաթ 3է կէչմիշ իտի՝ քի, պիրտէն պիրէ բէք եագընտան պիր չօգ սիւհլար աթըլարը, քէօյտէքի Պուլկարլարընը պիր վագթատան պէրու պաշգալաշան մուամէլաթը զահիրէլերինատէն զաթէն գուշգուլանմըշ օլան զեվճիմ Թիֆէնք սէտալարընը իչիթմէսիյլէ Պուլկար հայտուտլարընն սուի գաստ ֆիքրիյլէ էվիմիզ հիւճում իտէճէքլէրինի անլատը, վէ միւտաֆէատ նամուս ուճան իչին գաբագը Թիֆէնկինէ սարրլարը։ Արատան 5 տագիգա կէչմէտի տիւշմանլարընն սիլահլարընատան չըգան գուրշունլարընն՝ ճամլարը գըրբպ օտանընն գարշը Թարաֆ տուվարընա սարլանմադա պաշլատրը կէօրիւլիւ, զեվճիմ չօճուգլարը օտատաքի օճաղընն եանընտա սիբէր պիրեէրէ եաթրրմագլարընը սէօյլէտի, պու էմրի անիտէ իճրա իթթիմ, սըրա պէշիքտէ եաթան եավրուճրզմա կէլմիշ իտի. մագսէտամ օնը տա մէյտանատան գ ալարրբպ գարաշլարընն եանընա եաթրրմագ իտի։ Օ հէնկեամատա տիւշմանընն գուրշունլարը գօրգունճ պիր չարբրթը իլէ տուվարա չարբրպ սրվալարը, թաշ բարչալարընը եաղմուր կիպի էթրաֆա եաղարրմագտա իտի։ Ճիկէրբարէ պու... հիչ պիր չէյէ պէնզէմէյօր։ Ըէֆգիֆիկիմի հայտուտլարընն գուրշունլարընտան կիզլէմէք իչիւն սալընճաղընն իզէրինէ աթըլրմ. եավրումը ալարմ օճաղընն եանընա կէլինճէյէ գատար երիզինէ պագամմըշ իտի. Օրատա պագտրմ քի՝ զավալը մասում ալ գանլարա մուսթաղրագ... գուլագ թօզընտա տէհզէթլի պիր եարա վար իտի. մէկէր Ալլահտան գօրզմաղհերիճիլերին աթտրգլարը գուրշունլարատան պիրի Ըրֆգիճիրիմին պաշընա իսապէթ իթմիշ, խուրտուխաղ իթմիշ։ Պիր վարտէյի տիւշինիրիզ, մահսուլը էօմրիւնի պու հալատ կէօրիրսէ, նէ՞ հալէ կէլիր...։ Օ զամանա գատար գուրշունլար եալընրզ բէնճէրէլերտէն կիրիյօր իտի. ֆագաթ օնտան սօնրա հայտուտլարընն պաղլարը տամրն իւզէրինէ չըգմըշլար քի՝ սիլահլարընը օճաղընն պաճասընտան աշաղա տօղրու պաշլիթըյօրլար իտի։ Լամպայը սէօնտիրմէք՝ զեվճիմին խաթրընա կէլմիշ, Թիֆէնկի աթտրզը բէնճէրէնին եանընտան ալրելրը, լամպայա եագլաշը, թէմամ իւֆլէր իքէն՝ տէրին տէրին ինլէտի, սօնրա «—Ֆաթմա, վուրուլտրմ, ֆագաթ մերագ իթմէ, ճանըմ թէնտէ օյտուգճա, քէնտիմի զայպ իթմէտիքճէ, միւտաֆէատան կէրի տուրմայճաղըմ. պուլունտրղընը եէրտէն գըմըլտամալընը...—» տէտի։ Ֆիլհագիգա զեվճիմ օ եարալը հալի իլէ կէճէնին սաաթ 7ինէ գատար սիլահ աթմագտան կէրի տուրմատը։

«Հայտուտլարընն հիչ պիրի գաբուլա սօգուլմայօր իտի, չիւնքի զեվճիմին Թիֆէնկի օնլարը եագլաշրմայօր իտի։ Պու հալ օնլարը սօն տէրէճէ գէզզրմըշ օլմալը քի՝ հէմ հիւճում, հէմ տէ աթէչի սրգլայտրրալար. հայտուտլարընն պիր գըսմընընն՝ պաղլէտէ, վէ պիր գըսմընընն տա տամրն իւզէրինտէ պուլընտրգլարընը սիլահլարընն սէտալարընտան անլայօր, վէ զեվճիմին գուվվէթի տագիգատան տագիգայա տիւշիւկինի եվվէլքի կիպի սիլահընը սրգճա սրգճա գուլլանմատրղընտան վէ ինիլթիլէրինին արթմասընտան անլայօր իտի։ Հիւքմիտ խաթա եօգ իմիշ. զիրա «—Աման Ֆաթմա, պէնտէ արթրգ մէճալ գալմատ. կէօղլէրիմ գարարրյօր, չիմտի տիւշէճէկիմ, արթրգ Թիֆէնկի սէն ալ, ըրզընը վէ չօճուգլարընն հայաթընը էլինատէն կէլտիկի գատար տիւշմանլարա գարշը միւտաֆէա էթ...—» սէօղլէրինի զաիֆ սէտա իլէ սէօյլէյիպ ուզանտը։

«Պէն ճէնապզ Ալլահա սըղընտրմ. Թիֆէնկի ալտրմ, զեվճիմին եէրինէ կէչտիմ, աթէչէ պաղլատրմ, ֆիշէնկ եէրատ եըղըլը իտի, պիր աղ սօնրա գալմատը, հէբսինի աթմըշ իտիմ. եօյէ գըզըմ Վասֆիյէ՝ ճէպխանէլիքտէն տէսթէլերի ալըպ կէթիրտր, աչտը, ֆիշէնկլերի պիրբէր պրբէր պանա վէրմէկէ պաղլատը. պէն տէ գաբագլըյը տօլաուրրա՝ մութթասրլ աթէչ իտիյօր իտիմ. պիր արալըգ հայտուտլար տուվար տիպինատն օտանընն գաբուսընա եանաշմըշլար քի, ալթընա օտուն սօգուպ զօրլամտաղ պաղլատրլար. պէն Թիֆէնկի գաբուլա չէվիրտիմ, վէ աթէչի օրայա չէվիրտիմ. պու Թէպիրմին Թէէսիրը մաթուպը իճրա էյլէտիկինի արթրգ գաբունընզօրանմասընտան անլատրմ. մէկէր ինսան տիւշմանի իլէ չարբրշմաղա տա բէք չապուգ ալըզյօր իմիշ. սիլահընը աթտրգճա գօրգում ազալմըշ, ատէթա գալմամըշ իտի։ Եալընրզ պիչարէ գըզըմ Վասֆիյէմին պիրտէն պիրէ «—Աման աննէճիկիմ, պէն տէ պաճաղլարըմտան վուրուլրմ...—» նիտասըյլա եուվարլանմասը՝ պէնը խայրիճէ չալընրթմըշ իտի. ֆագաթ՝ օ էնտատէ չաֆագ աթմըշ վէ օրթալըգ չօգտան ազարմըշ կիլնտիւզ օլմուշ իտի, եէս, ֆիլթուր կէթիրմէճիմ, անճագ էվվէլա սաղ գօլըմա պիր վէ սօնրա սոլ գօլըմա տա իքի քի՝ խապէթ իտէն ճէման 3 գուրշուն պէնիտէ եաթըրը, իչթէ օ վագթ հայտուտլարընն եավրուլարըմը բարչա բարչա իտէճէքլէրինի անլայարագ հէմ աղլամաղա վէ հէմ տէ խիւլուսը գալպ իլէ հաքիզը հագիգի օլան ճէնապը էրհամիլ բահիմնէ եավրմաղապաշլատրմ, ազամէթինէ վէ գուարէթ ու գուվվէթինէ գուրպան օլտուղրմ Ալլահընմ, պէնի վէ եավրուլարըմը մուհաֆազագ պիր եօլիմտէն գուրթարը, չիւնքի Բապպիմ՝ հապիպը էքբէմի հիւրմէթինէ պիր կիւնինի պին իթթին, Բաթիշահրմըզին էվլատլարը, ասաքիրը Շահանէլերի էրիտի. հայտուտլար՝ ասքերի կէօրիւնճէ, սիլահ սէսինի քէստիլեր. պէն իսէ օնտան սօնրա պայըրմըշ իտիմ. իլէրիտնի պիլիմէյօրրմ. այլարըզրմ զէման քէնարիմ պիր արապա իչինատ պուլտում. ասաքիրը Շահանէնին Թահթը մուհաֆազարնտա օլարագ մուազզէղէն Գրբգ Քիլիսէյէ կէօթիւրիլիյօր իտիմ։ Մէճրուհ գըզրմ Վասֆիյէ իլէ մէճրուհ զեվճիմ պիրէր արապայա եաթըրըլմըշլար իտի. պէրհայաթ գալան եավրուճրգլարրմ տա տիկէր պիր արապատա պուլունըյօրլար իտի։

«Իչթէ ըրզըմըզ, ճանըմըզ պու վճէճլէ Պուլկար հայտուտլարընն Թասալլութաթընտան գուրթուլար. չիմտի տէ պու կիւզել, պու միւքէմմէլ խասթախանէյէ կէթիրիլտիք. պուրատա եարալարըմըզ Թիմար օլունըյօր։ Թէէմինէն պէյան իտէրիմ քի, չիմտի աղրը սըզը տույմաղ օլտում. Ճէնապը Ալլահն ինայէթիյլէ, սայէի Շահանէտէ եարալարըմըն էյի օլաճաղընա չիւպհէմ եօգ տրը. պունն իչիւն ըուլատա պիլէ կէօրմէտիկիմ պու լութֆլարը պիզէ մերհամէթէն իպզալ պուլուրան Բաաիշահընմըզա չիմտի հէր տագիգա հէմ խայր տուա վէ հէմ տէ Խալիգը Թէալա վէ Թէգատտէս հազրէթլէրինէ համա ու սէնա իտիյօրըզ...»

Թիւրքճէ կազէթլար պու վագատայը նագլ իթթիքատէն սօնրա, աթիտէքի պէյանաթը իլավէ իտիյօրլար.

«Շիմտի չու սատէ լիֆատէնին թազամմիւն էլլէտիկի հալլերի տիւլիւեէրէք, Թօրը Թօրը պիր երքէկի պուլունան պիր ատիլէ 60ը միւԹճավուզ միւսէլլամ հայտուտլարընն կէճէլէյին հիւճումընը մուհաքէմէ իտէլիմ. զանն իտէրիզ քի պու հալէ պէյապանը նէվրետ էն վահչի ինսանլարլա ճիւրաթը իզզէթը նէֆսլէրինէ մուզայիր կէօրիւրլէր. զիրա օ գատար գուվվէթէ գարշը պիր գուվվէթին տայանմասը իմքանն ԹահԹընատա պուլունմայճաղընտան— վէլէվ վահչի օյունլար—զիպունքէչլիկի մէրտիկէ բէք պէօյիւք պիր զիլ սայարար. ֆագաթ պու պիր երքէք օ տէնիլերէ գարշը օ գատար չանը սուրէթատ միւտաֆէատա պուլընմըշ վէ ալտրը եարանընն Թէէսիրիյլէ քէնարինի զայպ իթթիքատէն սօնրա եէրինէ կէչէն բէֆիգէի հայաթը օ տէրէճէճլերտէ պէսալէթքտարանէ տավրանմըշ տրը քի՝ պու չէճատաթ, պու համատէթ՝ Օսմանընը մէրտլերինատ, Օսմանլը գատընարընտա պուլունընը տէրսէք ասա միւպալէղայա համ իտիլէմէզ. չիւնքի իչթէ հագիգաթ մէյտանատա...։

«Պինանէնալէյհ պու պապատէքի չերէքբէսէնատն քիմէ՞, վէ նէֆրին վէ լանրն քիմէ՞ ատտ օլաճաղընը սէօյլէմէկէ իհթիյաճ հրսս իտիլէմէյճէկինատէն, պու գահրամանմիսլիման գատընընն եարալարընն խասթախանէ ալիտէ Բէօնթէկն չիտյը տատիրէսինատ տագթ. եիւզ պաղը Բասիխ էմին պէյ թարաֆընատան լէտէլմուայէնէ համա օլսուն ազամատա գըրբզլեզ պուլընմատրղըվէ պիքէրէմիհիթալա իլթիյամբէզիր օլաճաղը պէյանընա թէրտիֆէն մէրհամէթ վէ չէֆգատաթը Շահանէլերի ճիհանյանա չամիլ Բատիշահը տաիլ, վէլիհնիյմէթը ազամըմըզ, չէվքէթլու գուարէթլու Ղազի Պէօյիւք Սուլթան Ապտ իւլ Համիտ Խանը Սանի էֆենտիմիզ հազրէթլէրինին էֆզայիյը էօմր ուիգալ վէ թէվֆիգրը չան ու իճալը Խիլաֆէթբէնահիլերինի պու վէսիլէ իլէ տախի պէխիլուս իւլ պալրէֆը գապուլկուռնը ճէնապրապպը Միհթալ էյլէրիզ։»

ՄԻՀԷԼԻՄ ԳԻՐ ՎԱԳԱՍ

24 ԳԻՇԻՆԻՆ ԹԷԼԷՖ ՕԼՄԱՍԸ

Հօֆման ճէնթէսինէ մէնսուպ Աւրաթրա պանաէրալը «Վէսագաբ» նամ վաբօրն բազար էրթէսի կիւնիւ ագշամ իւզէրի Վառնատան գալգըպ, սալը կիւնիւ սապանլալը Պուրկազա եէթիշմէք իւզրէ ատի եօլ իլէ կէթմէքտէ իսքէն, Միսէվրի Պրուսը ալըգլարընատա ումում ինսանիյէթին տիւշմանը օլան էչլասը մէլուսէնին Թէրթիպաթը ճինայիէնինէ օլմագ իւզրէ վաբօր իչինէն պիր չէյ բաթալյաբագ, պիրինճի սընըֆ եօլճըլարա մախսուս գամարա իլէ գաբթանըն գօմանատա քէօբրիւսի օ ատատ աթէչ ալմըշ, վէ մաքինաթէր իլէ սարր մաքինա միւրէթթէպաթը իչէթիքլէրի գօրգունճ սէս իւզէրինէ կիւվէրթէյէ ֆըրլայըպ, վաբօրը պաշատան գարա գումա պինարէրէք, քէնարէյէրի տիլարը չըգմըշ օլուգլարը կիպի, պիրինճի գաբթանընն ճէսէֆէնին պաշընատան եարալը օլարագ պիր քէօբրիւ բարչասը իւզէրինատ վէ տէնիզատ, վէ իքինճի գաբթանընն ճէսէֆինին տէ գամարասընատա պուլընտրը, վէ վաբօրընն 40 քիլիյէ պալիզ օլան միւրէթթէպաթը իլէ եօլճըլարընատան Զհինին Թէյէֆ վէ վաբօրընն եանմըշ օլատուգս քէմալը Թէէսսիֆէլէ խապէր ալընմըշ տրը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Ս. ԷՋՄԻԱԾԻՆՏԷՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՄԷՃԼԻՍԸ ՐՈՒՀԱՆԻՆԻՆ ՃԷՎԱՊԸ

Ս. Էջմիածինտէն Բաթրիգխանէյէ վարիա օլան պիր Թելեկրաֆատան անլայշըլտըղընա կէօրէ, Ռուսիանընն ճիհանթը միւխթէլիֆէսինէն Ս. Էջմիածինէ միւվասէլէթ իտէն Առաջնորդլար իլէ Փոխ-Առաջնորդլար՝ պիր մէճլիսը ըուհանի ազա իտէրէք, էֆենտիսէ էմլաք ու ազարաթընն Ռուսիա հիւքիւմէթի Թարաֆընատան զապթ ու միւսաադէսի հագգընատա միւզաքերաթ իճրա իթթիչլեր վէ պու միւնասէպէթլէ Սրբազան Կաթողիկոսա Թագտիմ օլունան Թէզքերէյի գապուլ վէ իմզա իթմէմէկէ գարար վերմիչլեր տիր։ Ցիկեր Թարաֆատան վերիլէն գարար մուճիպինճէ, էրմէնի Քիլիսէսինէ մուճիպը մազարրաթ օլան պէօյլէ պիր Թերթիպին իտաէսի իչիւն լազըմ օլարը վէճճէլէ Ռուսիա հիւքիւմէթինէ միւրաճաաթ օլունանագ տրը։ Աժանս Բիւթեր տախի պու հավատիսի թաստիգ իտիյօր։

Իշպու Թէլէկրաֆը միւնասէրիճաթը անլամագ վէ իյճապը հալինտէ վուգու պուլաճագ Թէչէպպիւսաթը գարարլայարմագ իւզրէ, Տ. Մեսրոպ, Տ. Գրիգորիս վէ Տ. Վահրամ Արքեպ.լար վէ Տ. Գաբրիէլ վէ Տ. Գէորգ Եպիսկ.լար պու կիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերիյլէ խուսուսի պիր միւզաքերէ իճրա իտէճէքլեր տիր։

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլերի՝ Բաթրիգխանէյէ պիր Թահրիրաթ կէօնտէրէրէք, Ռուսիատաքի էրմէնի քիլիսէլերինին էմլաք ու ազարաթը հագգը Թասարրուֆը իւզէրինէ իսրար իթմէք լազըմ կէլտիկինի Թէէքիտ իթմիշ, վէ քէնարսինին տէ պիչիմլէ ըէհապին իլէ պէրապէր Տէրսատէթին Եպիսկոպոսլար մէճլիսի Թարաֆընատան վերիլէն գարարլարընա միւթէֆիգ իւրրէյ պուլունտրղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Կիլիկիա Սրբազան Կաթողիկոսը՝ պու մէսալէ Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսընա տախի պիր Թահրիրաթ եազմըշ տրը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 2 սեպտ.— Ռէյսը ճիւմհուր Մ. Լուբէ՝ եարընքի բէնճէնպէհ կիւնիւ Բարիզէ էլիզէ սէրայընա ավտէթ իսէճէք տիր։

Բէթերբուրկ 2 սեպտ.—Զարընն պէօյիւք ամուճաստ, եանի տէպէսինին պիրատերի օլուպ կէչէն կիւն նիւզուլ իսապէթ իթմիշ օլան կրանիւգ Միխաիլ Նիգօլայեվիչին հալի էյիէշմիշ օլուպ, քէսպը պրհհէթ իսէճէկի մէժուլ պուլընը յօր։

Բօմա 2 սեպտ.—Օնունճը Պիսա Բաբա՝ միւսալէմէթճուսանէ պիր Թահրիրաթը ուսմամիյէ (կոնդակ) հազրլամագտա տրը։

Սէտան 2 սեպտ.—Պու կիւն գատիմ Աֆրիգա ավճըլարը չիրքէթի՝ Բլուէն-Սէսան նամ մէվզբի զիյարէթ իսէրէք, ժէնէրալ Մարկէրիթին 1870 սեպտ. Զաէ էօլիւմ տէրճէճէսինատ մէճրուհէն տիւշմիլ օլաուղը մէվզբ իւզէրինէ պիր խուրմա ազաճը դարս իթմիշ տիր։

ՁԻՆԼԻԼԵՐ ՎԷ ՂԱՐՊ ՄԵՏԷԼԻՃԷԹԻ

ՍԱՆ-ՖՐԱՆՁԻՍԿՕՍԱ ՄՈՒԳԻՄ ՁԻՆԼԻԼԵՐԻՆ ՊԻՐ ԳԱՐԱՐԸ

Կէչէնլերտա՝ Թէլէկրաֆնամէլեր Ձին հիւքիւմէթինին պիր գարարնամէ նէյր իտէրէք, Ձինլիլերին պաշընտան սարգան էօրմէ սաչլարըն գաթ օլընմասընը էմր էյլէյճէկլինի՝ խապէր վերմէքտէ իտիլեր։

Օնտան պէրի պու պապատ եէնի պիր մալիմաթ ալընմասը։ Մէգքիւր գարարըն մէվգէրի իճրայէ գօնելզպ գօնըմասընընը պիլմէյօրրզ։ Վէ էկեր մէվգէրի իճրայէ գօնուլզը իսէ, էհալի Թարաֆընտան նէ՞ սուրէթլէ Թէլագգէ իտիլմիշ օլըրզը մէճհուլըմզ ըրը։

Ծագաթ՝ Ամերիգատան պու պապատ միհիմմ պիր խապէր վարիտ օլմագտա ըրը։

Սան-Ֆրանչիսգօ չէհրինտէ միւթէմէքքին Ձինլիլեր՝ ագա էյլէտիքլերի պիր իճթիմատա՝ պաշլարընտան սարգան էօրմէ սաչը քէսմէյէ գարար վերմիշլեր։

Պու գարար —քի սաթհի պիր նազարլա էհէմմիյէթսիզ պիր չէյ կիպի կէօրիւնիւր— Ամերիգա վէ Էվրօպա կագէթալարը Թարաֆընտան պէօյիւք պիր էհէմմիյէթլէ Թէլագգը օլընմագտա ըրը։

Ձինքի՝ մէսէլէ Ձինլիլերին պաշընտա պէշ տիրհէմ սաչ ֆազլա պուլունրզ պուլընմամասը մատէսի աէյիլ տիր։ Մէսէլէ՝ Ձինլիլերին քէնտի եակի ատէթլերինի Թէրք իտէրէք Ղարպ մէտէնիյէթինի գապուլ էյլէմէյլերի մատէսի տիր։ Սաչ էօրկիւսի —քի Ձինլիլերին նազարընտա հայսիյէթէ Թէալիւգ իտէր պիր չէյ կիպի Թէլագգը օլընը իտի— Ձինլիլերին էսկի մէտէնիյէթինին պիր նիշանէսի հիւքմիւնէ տիր։ Մայիւմ տիր քի՝ օ էսկի մէտէնիյէթ՝ զէմանըմզը եաշայընա վէ Թէրագգըյաթընա գըյասէն՝ մուգթէալ օլմուշ ըրը։ Իչթէ՝ Սան-Ֆրանչիսգօ Ձինլիլերի՝ օնըն նիշանէսինի (սաչ էօրկիւսինի) պաշլարընտան գալընմալարը իլէ, Թէքմիլ պայաթ մէտէնիյէթէ ֆէտա էյլէյօրլար։ Ղարպ մէտէնիյէթինի գապուլ էյլէմէք էմրինէքի լիւզումը արթըգ Թագտիր իթմէքտէ օլորգլարընը կէօսթէրիյօրլար։

Պու դայէթ միհիմմ պիր հալ ըրը քի՝ եօլէ տտի պիր կաղէթա գրօնիքի մագամընտա Թէլագգը իտիլմէսի ճարիզ օլմազ։

Ձինքի՝ էկեր Թէամմիմ էյլէրսէ՝ կէրէք էվրօբա վէ Ամերիգատա Ձինլի իշհիլերին վաղիյէթ վէ մէվգէրը, վէ կէրէք պինէքա չիմտի իսթիգպալի բէք գարանլըգ ատտ իտիլմէքտէ սլան Ձինին Թէրագգէյաթը նօգթան նազարընտան՝ պիրինէի տէրէճէտէ պիր էհէմմիյէթ քէսպ էյլեր։

* * *

Պու սաչ էօրկիւլերի Ձինլիլեր իլէ Ղարպ ատամյարընին միւնասէպաթը մէսէլէսինտէ միհիմմ պիր մէվգը ԹուԹմուշ ըրը։

Գալիֆօրնիա ալԹուն մատէնլերինին բարլագ զէմանլարընտա՝ Ամերիգալար՝ չիմտի կիպի Ձինլիլերտէն նէքրէթ կէօսթէրմէզ իտիլեր։ Ձինլի ամէլէնին մուհաճէրէթի մէն իտիլմիշ օլմասը չէօյլէ տուրսուն, պիլաքա՝ պու մուհաճէրէթ՝ Ամերիգալալար Թարաֆընտան բէք գիյատ Թէչվիգ օլընմագտա իտի։ Ձունքի Ձինլի ամէլէնին իչ էօյրէնմէկէ խաԹիատաը, գանատաքեարլըզը, վէ զայրէթ ու սէպաթը պիհագգընը Թագտիր օլընմագտա իտի։

Ձին լիմանլարընտան ամէլէ Թաշքյան վաբօրլարընը Թայիֆէլէրինէ՝ եօլճուլարա իսչ մուամէլէ իթմէլէրի Թէնպհճ իտիլմիշ օլմասընա բաղմէն, օնլար՝ էքսէրիա՝ Ձինլիլերէ Թահգընրամիզ պիր սուրէթտէ «Ճօն Հայնամէն» իւնվանընը վերիրլեր, վէ իչ տէօրտիւնիւ սաչ էօրկիւլերինտէն եէքտիկերինէ պաղլամագ, եախօտ սաչլարընը մագասյա քէսմէք կիպի հալլերէ ճիւրաթ իտէրլեր իտի։

Պիր խայլի Ձինլի ամէլէյի հավլի օլան «Ռօպէրթ-Պրուն» նամ վաբօր տախիլինտէ տէ Ամերիգալը Թայիֆէլեր պու հագարաթտա պուլունարզլարընտան, մէգքիւր վաբօրըն Ֆօրմօզ ատասը եագընլարընա մուվասէլէթինի միւթէազըպ, Ձինլիլերին արթըգ սապրը Թիւքենմիշ օլորզընտան, գաբանլարըն վէ զապիթանըն իւզերինէ հիւճում իթտիլեր։ Օնլարըն ազգում քիչտեն մասատասը պունլարըն էլինտէն գուԹուլմասը։ Ձինլիլեր՝ պու ազգում Թայիֆէյի տէ մահգա վաբօրըն խաբէսի իչհն սագլամըշ իտիլեր։ Օնլարը «Ռօպէրթ-Պրուն» վաբօրընը Ֆօրմօզ էգզիրէսի հիվարընտաքի ուֆագ ատալարտան պիրինէ կէօթէրմէկէ մէճպուր իտուպ, օրատա՝ վարօրը վէ էսիր Թայիֆալարը իչէրինտէն երիմի գատարընը նէգարէթի ալԹնատա պրազարագ, գարայա չզգալար։ Ամերիգալը Թայիֆէլեր տէ՝ նէգարէթլերի անճագ երիմի քիչիյէ գալմըշ օլմասընան պիլիսթիֆատէ՝ մէրգումանընը իւզերինէ հիւճիւմ իլէ քէնտիլերինի գուրթարմագա մուվաֆֆագ օլտուլար, վէ միւրուր էյլէմէքտէ օլան պիր Ինկիլիզ վաբօրընա բաքիպէն՝ մէմլէքէթլերինէ տէօնտիւլեր։

«Սբարթու» նամ սէֆինէ տախիլինտէ տէ՝ եէնէ Ձինլիլերին սաչ էօրկիւսիւ հագարէթլէ քէսիլմէսի սէպէպիյլէ՝ պէօյլէ միտահիշ պիր արպէտտա զուհուրա կէլմիշ իտի։ Փագաթ՝ օ հատիսէտէ Ձինլիլեր կէմիճիլքէն անլար հիչ քիմսէ պրագամըշ օլտուգլարընտան, «Սբարթու» սէֆինէսինին իտարէսի՝ բիւզկեարլարըն վէ ագընթըլարըն ճերէյանընա գալմըշ իտի։ Նիհայէթ, սէֆինէ Ինկիլիզ միւսթէմլիքէթընտան պիրինէ տէիւտիւկինտէն, օրատա հիւքիւմէթ գապահաթլըլարը Թէվֆիճ իտէրէք, ճէզտի սէզալարընը վերմիշ տիր։

Ղարպ ատամյարընին միւնասէպաթը մէսէլէսինտէ միհիմմ պիր մէվգը ԹուԹմուշ ըրը։

Գալիֆօրնիա ալԹուն մատէնլերինին բարլագ զէմանլարընտա՝ Ամերիգալար՝ չիմտի կիպի Ձինլիլերտէն նէքրէթ կէօսթէրմէզ իտիլեր։ Ձինլի ամէլէնին մուհաճէրէթի մէն իտիլմիշ օլմասը չէօյլէ տուրսուն, պիլաքա՝ պու մուհաճէրէթ՝ Ամերիգալալար Թարաֆընտան բէք գիյատ Թէչվիգ օլընմագտա իտի։ Ձունքի Ձինլի ամէլէնին իչ էօյրէնմէկէ խաԹիատաը, գանատաքեարլըզը, վէ զայրէթ ու սէպաթը պիհագգընը Թագտիր օլընմագտա իտի։

Ձին լիմանլարընտան ամէլէ Թաշքյան վաբօրլարընը Թայիֆէլէրինէ՝ եօլճուլարա իսչ մուամէլէ իթմէլէրի Թէնպհճ իտիլմիշ օլմասընա բաղմէն, օնլար՝ էքսէրիա՝ Ձինլիլերէ Թահգընրամիզ պիր սուրէթտէ «Ճօն Հայնամէն» իւնվանընը վերիրլեր, վէ իչ տէօրտիւնիւ սաչ էօրկիւլերինտէն եէքտիկերինէ պաղլամագ, եախօտ սաչլարընը մագասյա քէսմէք կիպի հալլերէ ճիւրաթ իտէրլեր իտի։

Պիր գաչ սէնէտէն պէրի՝ Միւճթէմէաթ Ամերիգա հիւքիւմէթինին՝ Ձինլիլերին մուհաճէրիյէթինէ չիտաէթլէ գանանլարլա միւմանէաթ իթմէսի, վէ Աւսթրալիատա տա երինէ Ձինլի մուհաճիրլեր տուխուլինէ մուխալիֆէթ կէօսթէրիլմէսի՝ իւզերինէ պիր պար Թէչքիլ էյլէմէյլերինին նէթիյճէսի տէյիլ տիր։

Պիլաքիս՝ Ձինլիլեր հէր էկթաքլերի մահալատէ քէնտի լիւզումըրընը Թագտիր իթտիրեպիմիշ իտիլեր։ Ձինլիլերին էյի վէ էվրօբալը ամէլէսէն զիյատ ճէֆայա տապանը իչհիլեր օլտուգլարը՝ օ գատտար աչիքտար պիր մատատ տիր քի՝ Թրանսվալ ալԹուն մատէնլերինտէ ամէլյաթը Թէվսի իթմէք իչհն Թէտգիգաթ իճրա իտիլտիկի սըրատա, Ձինլի ամէլէ խախալ իթմէքտէն պաղդա չարէ օլմայաճաղը՝ ատհա պիր գաչ հաֆթա եվվել ըէսմի պիր գօմիսիոն Թարաֆընտան Թանզիմ գելընան պիր բաբօրթատա պէյան իտիլմիշ տիր։

* * *

Ամերիգատա վէ Աւսթրալիատա Ձինլիլերին իսթէնիլմէմէսինին սէպէպի՝ օնլարըն քէնտիլերինէ մախսուս պիր հայաթլա եաշամալարը իտի։ Օ հայաթըն իճթիյաճաթը բէք ազ օլտուղընատ՝ կիւնտէլիկի գըրմագտա իտիլեր։ Իչհի եէվմիյէսինի անճագ՝ մէմլէքէթլերինտէ եաշատգլարը գապա հայաթա քեաֆի պիր հալէ կէթիրիյօրլար իտի։

Պունըն՝ Ղարպ հայաթընըն միւխթէլիֆ իճթիյաճլարընա ալըշմըշ օլան եէրլիլերէ գարյը նէ՞ տերէճէլերտէ վէխիմ պիր ըեգապէթ թէչքիլ էյլէյէճէկլի՞ բէք ազի քիչտար պիր խուսուս տըր։

Ձինլիլեր՝ Ամերիգա վէ Աւսթրալիա մէմալիքինտէ՝ կէօչէպէ եապանճլար կիպի եաշայօրլար իտի։ Կէօգլերի օ մէմլէքէթլերին բարասընը գազանրզ, մէմլէքէթլերինէ կիճմէք խուսուսընա օլտուղը ազիքտար իտի։ Ղարպ մէտէնիյէթինին Թէֆէվվիւգինի հնուզ Թագտիր իտէմէմիշ օլտուգլարընտան, օ մէտէնիյէթլէ եաշյան ատամյարա՝ պէյքի քէնտի տունլարընտա պուլունան նիմվահ-չիլեր նազարբյա պագբյօրլար իտի։

Պու սուրէթլէ եաշամալարընտան իւլերի կէլեն ֆէնա նէթիյճէլեր (Ձինլիլերին Ամերիգայա վէ Աւսթրալիայա մուհաճէրէթինին մէն օլընմասը տա օ նէթիյճէլերտէն պիրի տիր) Ձինլիլերին կէօզիւնի ազար։ Տիկեր Թարաֆատ տիգգաթ վէ ալըշմագ տա՝ էլպէթէ՝ քէնտի Թէնսիրինի իճրա էյլէթէ։ Զիւնքի՝ Ղարպ մէտէնիյէթինին Ձինին գատմմէտէնիյէթինէ Թէֆէվվիւգի՝ հայաթըն հէր հալինտէն —վէ պինէքիս Ձին գրթասընընը տիւչար օյտուղը էգոնօմիգ վէ բօլիթիգ կիճլիլքլերտէն— անկաշընմագտա ըրը։

Լասսէն զէքի օլան Ձինլիլերին՝ Ղարպ մէտէնիյէթինէ ֆէնա պիր կէօզլէ պագբպ, եապոնճը պիր հայաթլա եաշամագ, կէնտի իչլերինէ կէլէմէյէճէք պիր չէյ օլտուղընը անլամալարը միւմքին տէյիլ իտի։

Իչթէ Սան-Ֆրանչիսգօ Ձինլիլերինին գարարը պու Թագտիրին ալէնի պիր էսէրի տիր։

Վէ տիգգաթ իթմէլի տիր քի, պինէքիս Ձին հիւքիւմէթի տէ՝ պու եօլտա պիր Թէմայիլ իպրազ էյլէյօր։

Վագրա՝ չու սօն սէնէլերտէ՝ Ձին, բէք չօգ Թօրրագ դայդ իթտի. վէ բօլիթիգա հուգուգընտան տա պէօյիւք զարարլարա կիրիֆթար օլտու,

Ծագաթ՝ եէնէ Ձին իմբերաթօրլըզը՝ տիւնեանընը է՝ն պէօյիւք իմբերաթօրլըզլարընտան պիրի տիր։

Վէ էկեր Սան-Ֆրանչիսգօ Ձինլիլերինին իպրազ էյլէտիքլերի Թէմայիլ՝ ումումի վէ ըէսմի պիր հալ ալըրսա՝ Ձինին բօլիթիգաճա մէվգըզը, վէ տունեա իւզերինտէ Ձինլիլերին էհէմմիյէթի պէօյիւք պիր Թէրագգը քէսպ էյլէյէպիլեր։

Ձին իչհն ճաքօնիյա միւչապհէ պիր Թէրագգըյա մուվաֆֆագ օլմագ զէմանը հէնուզ պիՀԹիւն պիւԹիւն կէչմէմիշ տիր։

Ծագաթ՝ պիհուտ կէչերիլեճէք զէման տա գալմատըզը բէք պէտհի տիր։

ՊիՀԹիւն մէսէլէ չու նօգթատա ըրը քի՝ աճա՞պա Սան-Ֆրանչիսգօ Ձինլիլերինին գարարընտա կէօրիւլէն բուհ խուսուսի պիր հա՞մ ըրը. եօգսա՝ ումումի պիր էմէլ հիւքմինի քէսպ էյլէյպիլէճէ՞ք մի։

Գ. Մ.

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳՐԱԼԸ ՎԻԷՆՆԱՏԱ

Էվվելճէ եաշըլարը վէճհէլ, Ինկիլթերա գրալը Եէտինճի Էտուարտ՝ բազար երԹէսի կիւնիւ Վիէննայա միւվասէլէթ իտէրէք, երԹէսի սալը կիւնիւ գրալը միւշրէլէյհին չերեֆինէ Հօֆպուրկ սէրայընտա չայաալը պիր զիյաֆէթ քէչիտէ օլունմըշ ըրը։ Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբերաթօրը Ֆրանսուա Ժօզէֆ հազրէթլերի՝ սամմանէ իտարէի ագատ իտէրէք, Ինկիլթէրա գրալը հազրէթլերինէ ըէսմը խոշամէտյի իչֆա իթմիշ վէ միւշարէլէյհին իչպու զիյարէթինի իքի սիլէի հիւքմտարիւերի վէ իքի մէմլէքէթ արասընա հիւքմֆէրմա օլանինէ թէէմինաթը ճէտիտէ ատտ իթտիկինի, վէ պու միւնասէպաթը գավի պիր էսաս իւզերինտէ մուէսսէս պուլունըզընը, զիրա արամըզտա պու միւնասէպաթը մէսուտէյի տիւչարը թէպատիւլ իտէճէք նէվտէն օլարագ հիչ մէնֆաաթ վէ եա բօլիթիգա զըատիյէթի օլմասընընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Իչպու նուԹգընտա Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբերաթօրը՝ իսթիգպալին տախի պու միւնասէպաթտա պիր կէօնա թէպատտիւլաթ հուսուլէ կէթիրմէյէճէկինէ պէյանը իւմիտ իթմիշ, վէ Ինկիլթէրա գրալընը՝ վէսսիլը միւխթէլիֆէտէ իսարալ ու իսպաթ իթտիկի տօսԹանէ տէիլլերտէն օլայը թէչէքքիւր իտէրէք նուԹգընա խիԹամ վերմիշ վէ սըհհէթ ու աֆիյէթի իչհն իտարէի ագատահ էյլէմիշ տիր։

Պունտա մուզիգա՝ Ինկիլիզ մարշընը չալմըշ ըրը։

Ինկիլթէրա գրալը Եէտինճի Էտուարտ՝ ճէվապընտա, նաիլ օլարը Հիւսնի գապուլտէն տօլայը պէյանը թէչէքքիւր իթմիշ, վէ միւթէվֆիյէ վալիտէսի գրալիյա Վիգթօրիանընը՝ Աւսթրիա տիւէի իմբերաթօրիսի միւվաճէհէսինէ՝ քի հըսսիյաթը մահրէմանէնին տալմա հալը սապրգտա գալաճաղընը իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆէ թէէմին էյլէմիշ տիր։ Գրալ էտուարտ նուԹգընընը խիԹամընտա չէօյլէ սէօյլէմիշ տիր.

«Պու կիւն իլք տէֆա օլարագ Ձաթը Հայմէթբէնահիլերինէ միւսաֆիր օլարընընտան, միւսաատէնիզլէ սիդի օրտումա մարէյալ նասպ իտէրիմ, սըհհէթ ու աֆիյէթը Հայմէթանէյլերինէ պատէնուշ օլսուրմ։»

Պու սըրատա մուզիգա Աւսթրիա մարշընը թէրէնիմ իտուպ, իքի հիւքմտարան՝ անսամիմ եէքտիկերինին էլլերինի սըգմըշլար ըրը։

* * * Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինտէ վերիլէն զիյաֆէթտտ գրալ էտուարտ՝ իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆէ խըԹապէն պէր վէճհը աթի իտարէի ագատահ իթմիշ տիր։

«Ինկիլիզ Թօրրագը իւզերինտէ պուլունտրզմմ էնտատէ, Վիէննատա նաիլ օլտուղմ հիւսնի գապուլտէն տօլայը Ձաթը Հայմէթբէնահիլերինէ պիր քէրրէտ տահա պէյանը թէչէքքիւր իթմէք իսթէրիմ։ Պու միւնասէպէթլէ հըսսիյաթը սամիմանէմի պէյան իթմէք, վէ զիլիասատա Ձաթը Հայմէթբէնահիլերինին վէ պէնիմ օրտունընն Պէօյիւք Մարէյալընընն սըհհէթ ու աֆիյէթի իչհն իտարէի ագատահ էյլէմէք իսթէրիմ։ Եաչասընն հայմէթլու իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ հազրէթլերի։» Աւսթրիա իմբերաթօրը պէր վէճհը աթի էէվապ վերմիշ տիր.

«Ինկիլիզ Թօրրագը իւզերինէ կէլերէք պիր քէրրէտ տէ օրատա Ձաթը Հայմէթանէյլերինի սէյամիտտրզմ տան տօլայը բէք զիյատ մէմնուն վէ պախթիյարմ։ Պիլասասա Ձաթը Հայմէթբէնահիլերինին հագգըմտա իպրազ էյլէտիքլերի Թէքրիմաթ ու Թատթուֆաթը հասէնէէն տօլայը պէյանը Թէչէքքիւր իտէր վէ պունտան տօլայը բէք զիյատ իֆ Թիխար էյլերիմ։ Պու խուսուս՝ Ինկիլիզ օրտուի չէճիի իլէ օյան միւնասէպաթմըզը տահա զիյատ Թանքիմ իտէճէք տիր։ Ինկիլթէրա գրալ, գրալիցա վէ Ինկիլիզ օրտուը սըհհէթ ու աֆիյէթի իչհն պատէնուշ օլուրրմ։»

Սէֆարէթխանէէքի զիյաֆէթտէն սօնրա, գրալ էտուարտ սէֆիրլերի վէ էզեհիմէ Օսմանը սէֆիրինի նէզտինէ գապուլ էյլէմիշ տիր։

Ինկիլթէրա գրալը՝ Լէոբօլտ Սալվաթօր իլէ Ֆրանսուա Ֆրանսուա արչիհուգլերէ «Վիգթօրիա» նիշանընն Կրան Գրուա բրիԹպէնի ի-Թա էյլէմիշ տիր։

Ագշամ Վիէննանըն Օբէրա Թէաթրոսընտա լուպիտաթը բէճմիյէ իճրա օլունուպ, պունտա գրալ էտուարտ իլէ իմբերաթօր Ֆրանսուա ժոզէֆ վէ Թէքմիլ սերայ հէյէթի հազրէ պուլունմըշլար ըրը։

* * *

Ինկիլթէրա գրալը Եէտինճի Էտուարտ՝ էվվելքի կիւն Վիէննատա իմբերաթօրիցա էլիզապէթ իլէ արշիհուգ Ռօտոլֆընն մէզարլարը իւզերինէ կրանթալար վագ իթմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՍՐԻՃԱԿԻՑ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑ

Տիւդ աբ Տրվօնչարը՝ մէմուրիյէթինտէն չէքիլէճէկլինէ տտիր զուհուր իտէն հավատտիսին գաթին ըէատ ու Թէքրիպ օլունտրզը՝ Լօնտրատան պա Թէլէկրաֆ իչար օրտունը։

Իւմիտ Պրունը Բարլամէնթօսընը իճթիմալարը Թէէխիր օլունուզ, տտղըլմասը տախի եագքն ըրը։

Բէթէրսպուրկատա չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆտա կէօրէ, Մ. Թիմաչֆ՝ Բուսիա Պանգասընա միտիրը ումումի նասպ օլունմըշ ըրը։

Ալէմանիա իմբերաթօրը իքինճի կիյեօմ՝ մանօվրալարտա հազրը պուլունմագ իւզրէ էվվելքի կիւն Տրեզտայա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Վէլիհահ բրէնս՝ իմբերաթօր Թարաֆընտան Տրեզտա չէհրինին սերիճի ումումիսինի զիյարէթ իթմիշ տիր։

Ֆրանսա բէիսը վիւքէլասը Մ. Գօմա՝ սեպտ. 15տէ Սրահիյա ազիմէթ իտէճէք տիր։ Միւարեէյհին Բարիզտէն էնտի զայդպէթինտէ տալիյէ նազրը Մ. Վալ՝ բիյասէթը վիւքէլալը վէ տախիլինէ նէզարէթինին վէքեալէթէն իչհա իտէճէք տիր։

Տինքի նիւսխէմիզտէ մուԹասարէն եազըլարը վէճհէլ, լօրտ Սալիզպէրինին ճէնազէ ալայը սատ

---

(160)

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՔ ԲԱՐԻԳ ԷՍՔԱՐԸ

—Պունլարը պիրիսի պիր բօլիս Թէպտիլի տիր, տիկերի իսէ՝ քիմ պիլիր նա՞սը պիր հերիֆ տիր։ Էվվելա քէնտիլերինի Թէլէֆ իտէլիմ, օնրա տա ալԹունլարը Թագսիմ իթմէք գօլայ ըրը։

Պու տէօղլէր հէր Թարաֆտան մուվաֆֆագաթլա Թէլագգը օլունը։

Եալընզ հերիֆին բէֆիգի՝

—Թէլէֆ իթմէք գօլայ, Ֆագաթ նա՞սը իտէճէյիզ,—տիյէ տիւվալ էյլէտի։

—Թէլէֆ իտինիզ տէ նասը օլուրտա օլսան, պէնճէ մաթլուպ օլան չէյ՝ պունլարը Թէլէֆ իթմէք տիր։

Ինթիյարէ գասընլարտան պիրի պունլարը Ֆուրունա տէքզ եագմաղը Թէքլիֆ էլլէտի. պու Թէքլիֆ հիւմէթ Թարաֆընտան Թասվիպ օլունտու, զիրա գասընը պու սուրէթլէ բօլիսին՝ պու իքի շախսը օրտատա կէչեր իքէն՝ Ֆուրունա տիւշմիշ օլտուգլարը զանընտա պուլընճաղընը սէօյլէյօր իտի։ Հէր Թարաֆտան «—Ֆուրունա տէթալըմ, Ֆուրունա— »տիյէ նիտտա իտիլիյօր իտի։ Ուզուն պոյու հերիֆ այաղը իլէ Շամպրէյի կէօսթէրիպ, պէյուշանէ պիր սուրէթտէ «—Էվվելա պունը տէթինզ—»էէտի։

Հալ պու քի չտգընլարտան պիրի պու ատամյարընը իքիսի պիրտէն Ֆուրունա տէթլեր իսէ՝ մէնզարէնին տահա զարիպ օլճաղընը պէյան իթմէքտէ իտի։

Մարսէլ իլէ Շամպրէ՝ իթլաֆլարընա գարար վերիլմէսինի հիչ պիր էսէրը հեյճան կէօսթէրմէքտէիրլեր իսթիմա իթտիգլերի կիպի, գաթան չէքեայէթտէ տէ պուլունմամալար։

Արթըգ քէնտիլերինին գաւրթուլմասը միւմքին օլմասընընը անլամըշ օլմալարընա պինէն, հիչ պիր չէյ սեօյլէմէկէ լիւզում կէօրմէյօրլար իտի։ Ձաթէն հայաթլարընը Թէվֆիքէյէ իւգա իթմէկէ ալըշմըշ օլտուգլարընտան, պէօյլէ պիր չէյ քէնտիլերինի գօրգուԹամագ իտի։

Մարսէլ խանէսինտէն չգգմասընտան էվվել վասիյէթնամէսինի Թանզիմ իթմիշ օլմասընտան սօնրայը, ֆէվգէլատտ մէմնուն օլտուգլար իտի։

Գէլերին սիմտի հալավէթնիմասը պիր տտգիգա գատտար խայալխանէսինտէ Թէճէսիմ իթտի, պատէհու պաքէմալը սրագ ճէնապը Վաճիպիլ վիճուտա Թաղարրու իտէրէք, պու ալէմը ֆանիյի Թէրք իթմէկէ հազըրլանտը։

Շամպրէ իսէ՝ բօլիս Թարաֆընտան վուգուս պուլաճագ հիւճումը զէմանը եագաշըզընը սիւչունէրէք վագթ գազանմագ իչհն պիր Թէպիր տրամագտա իտի։

Պու էնտատ Պէլվիլ քիլիսէտինին ատաթը չալտրագ ալաֆբանկա սատթ պիրի իչէ չէրեեք կէչիկինի խապէր վէրտի։ Բիւզկեար օ Թարաֆտան էամէքատ օլատուղընատ, պու սէ՝ չուգուրատան տա իչիտիլտի։

Շամպրէ քէնտի քէնտինէ «—Պիդիմ ատամյարը՞ընը պուբայա կէլմէլերինէ տահա իչ չէրեեք վար ըրը։ Պունլար պու գասար միւատէթ սապր իթմէգլէր, պիդիմ իչմիշ պիթմիշ տիր—» տիյէ տիւչունիյօր իտի։ Պատէհու եիւքէք սէս իլէ,

—Հայտէ նէ եարամագ իսէնիզ եարընը, էէպսիզ հերիֆլեր։ Արգատալարըմ տիզի ԹուԹճաղլար ըրը, օսնրա հէրինիզ տէ իտամ օլունճագսընը,—էէտի։

Թամամ պու ատգիգատա ուզուն պոյու ատամ՝ մէրգումը եէրինէն գալարընը. տիկեր իքի արգատալը տա Մարսէլի գալարընընը վէ մաղազատան տիչարը չգարդգ Թուղլա ֆուրունընը իչինէ աթմագ իւզրէ սալամաղա պաչլարընը։ Պու սօն ատգիգատա Շամպրէ՝ սօն պիր Թէպիրէ տահա միւրաճաաթ իթմէք իւզրէ,

—եէԹիչինիզ, արգատալար.—տիյէ պաղըրը։

Մուամիլէյհ բօլիս գալը՝ եագընտա պուլընընը հալաէ սէսինի իչիտիպ, կէլճճէքլերինի իւմիտ իտիյօր իտի։ Ուզուն պոյու հերիֆ տէտի քի,

—Էվվէթ, բօլիս չաղը պագալըմ քիմ կէլէճէք, բօլիս կէլտիկի զէման սէն պիր ավուճ քիլ հալինտէ պուլունճագընն. Նիհայէթ ինԹիգամըմզը ալճաղզզ։ Էվվել սէնտէն պաչլայալըմ։

Մէրգում պու սէօղլերի սէօյլէմէքլէ պէրապէր Մ. ը Գօլօրատայը ֆուրունընն իւզերինտէ ԹուԹմագտա օլան ատամլարը պէրիյէ կէԹիրտի։ Պիր տէ հէման օ տգիգատա պունլարըն էօնինտէ օյտահ չէհրէլի պիր ատամ զուհուր իթտի. քիմ օլտուղընը Թանըմտաղ պիէ վագթ գալմագաղընը Մարսէլի ԹուԹան ատամ չէչ քէնտիլերինի գօրգուԹամագ իտի։

Մարսէլ խանէսինտէն չգգմասընտան էվվել վասիյէթնամէսինի Թանզիմ իթմիշ օլմասընտան սօնրայը, ֆէվգէլատտ մէմնուն օլտուգլար իտի։

Գէլերին սիմտի հալավէթնիմասը պիր տտգիգա գատտար խայալխանէսինտէ Թէճէսիմ իթտի, պատէհու պաքէմալը սրագ ճէնապը Վաճիպիլ վիճուտա Թաղարրու իտէրէք, պու ալէմը ֆանիյի Թէրք իթմէկէ հազըրլանտը։

Շամպրէ իսէ՝ բօլիս Թարաֆընտան վուգուս պուլաճագ հիւճումը զէմանը եագաշըզընը սիւչունէրէք վագթ գազանմագ իչհն պիր Թէպիր տրամագտա իտի։

Պու էնտատ Պէլվիլ քիլիսէտինին ատաթը չալտրագ ալաֆբանկա սատթ պիրի իչէ չէրեեք կէչիկինի խապէր վէրտի։ Բիւզկեար օ Թարաֆտան էամէքատ օլատուղընատ, պու սէ՝ չուգուրատան տա իչիտիլտի։

Շամպրէ քէնտի քէնտինէ «—Պիդիմ ատամյարը՞ընը պուբայա կէլմէլերինէ տահա իչ չէրեեք վար ըրը։ Պունլար պու գասար միւատէթ սապր իթմէգլէր, պիդիմ իչմիշ պիթմիշ տիր—» տիյէ տիւչունիյօր իտի։ Պատէհու եիւքէք սէս իլէ,

—Հայտէ նէ եարամագ իսէնիզ եարընը, էէպսիզ հերիֆլեր։ Արգատալարըմ տիզի ԹուԹճաղլար ըրը, օսնրա հէրինիզ տէ իտամ օլունճագսընը,—էէտի։

Թամամ պու ատգիգատա ուզուն պոյու ատամ՝ մէրգումը եէրինէն գալարընը. տիկեր իքի արգատալը տա Մարսէլի գալարընընը վէ մաղազատան տիչարը չգարդգ Թուղլա ֆուրունընը իչինէ աթմագ իւզրէ սալամաղա պաչլարընը։ Պու սօն ատգիգատա Շամպրէ՝ սօն պիր Թէպիրէ տահա միւրաճաաթ իթմէք իւզրէ,

—եէԹիչինիզ, արգատալար.—տիյէ պաղըրը։

Մուամիլէյհ բօլիս գալը՝ եագընտա պուլընընը հալաէ սէսինի իչիտիպ, կէլճճէքլերինի իւմիտ իտիյօր իտի։ Ուզուն պոյու հերիֆ տէտի քի,

—Էվվէթ, բօլիս չաղը պագալըմ քիմ կէլէճէք, բօլիս կէլտիկի զէման սէն պիր ավուճ քիլ հալինտէ պուլունճագընն. Նիհայէթ ինԹիգամըմզը ալճաղզզ։ Էվվել սէնտէն պաչլայալըմ։

Մէրգում պու սէօղլերի սէօյլէմէքլէ պէրապէր Մ. ը Գօլօրատայը ֆուրունընն իւզերինտէ ԹուԹմագտա օլան ատամլարը պէրիյէ կէԹիրտի։ Պիր տէ հէման օ տգիգատա պունլարըն էօնինտէ օյտահ չէհրէլի պիր ատամ զուհուր իթտի. քիմ օլտուղընը Թանըմտաղ պիէ վագթ գալմագաղընը Մարսէլի ԹուԹան ատամ չէչ քէնտիլերինի գօրգուԹամագ իտի։

Մարսէլ խանէսինտէն չգգմասընտան էվվել վասիյէթնամէսինի Թանզիմ իթմիշ օլմասընտան սօնրայը, ֆէվգէլատտ մէմնուն օլտուգլար իտի։

Գէլերին սիմտի հալավէթնիմասը պիր տտգիգա գատտար խայալխանէսինտէ Թէճէսիմ իթտի, պատէհու պաքէմալը սրագ ճէնապը Վաճիպիլ վիճուտա Թաղարրու իտէրէք, պու ալէմը ֆանիյի Թէրք իթմէկէ հազըրլանտը։

Շամպրէ իսէ՝ բօլիս Թարաֆընտան վուգուս պուլաճագ հիւճումը զէմանը եագաշըզընը սիւչունէրէք վագթ գազանմագ իչհն պիր Թէպիր տրամագտա իտի։

Պու էնտատ Պէլվիլ քիլիսէտինին ատաթը չալտրագ ալաֆբանկա սատթ պիրի իչէ չէրեեք կէչիկինի խապէր վէրտի։ Բիւզկեար օ Թարաֆտան էամէքատ օլատուղընատ, պու սէ՝ չուգուրատան տա իչիտիլտի։

Շամպրէ քէնտի քէնտինէ «—Պիդիմ ատամյարը՞ընը պուբայա կէլմէլերինէ տահա իչ չէրեեք վար ըրը։ Պունլար պու գասար միւատէթ սապր իթմէգլէր, պիդիմ իչմիշ պիթմիշ տիր—» տիյէ տիւչունիյօր իտի։ Պատէհու եիւքէք սէս իլէ,

—Հայտէ նէ եարամագ իսէնիզ եարընը, էէպսիզ հերիֆլեր։ Արգատալարըմ տիզի ԹուԹճաղլար ըրը, օսնրա հէրինիզ տէ իտամ օլունճագսընը,—էէտի։

Թամամ պու ատգիգատա ուզուն պոյու ատամ՝ մէրգումը եէրինէն գալարընը. տիկեր իքի արգատալը տա Մարսէլի գալարընընը վէ մաղազատան տիչարը չգարդգ Թուղլա ֆուրունընը իչինէ աթմագ իւզրէ սալամաղա պաչլարընը։ Պու սօն ատգիգատա Շամպրէ՝ սօն պիր Թէպիրէ տահա միւրաճաաթ իթմէք իւզրէ,

—եէԹիչինիզ, արգատալար.—տիյէ պաղըրը։

Մուամիլէյհ բօլիս գալը՝ եագընտա պուլընընը հալաէ սէսինի իչիտիպ, կէլճճէքլերինի իւմիտ իտիյօր իտի։ Ուզուն պոյու հերիֆ տէտի քի,

—Էվվէթ, բօլիս չաղը պագալըմ քիմ կէլէճէք, բօլիս կէլտիկի զէման սէն պիր ավուճ քիլ հալինտէ պուլունճագընն. Նիհայէթ ինԹիգամըմզը ալճաղզզ։ Էվվել սէնտէն պաչլայալըմ։

Մէրգում պու սէօղլերի սէօյլէմէքլէ պէրապէր Մ. ը Գօլօրատայը ֆուրունընն իւզերինտէ ԹուԹմագտա օլան ատամլարը պէրիյէ կ

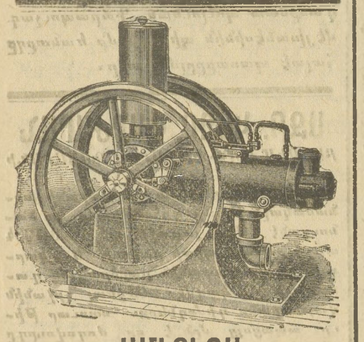
սուրբեթաէ Հաթֆիլտ քէօյկիւն-թրտ օլունուպ, պունտա եալը-գրտպա վէ Թասլիւգաթ վէ գրտպաբ հպզը պուլունմըյարտը։ Ամանա մասա, Ուէսթմինսթը-պէ ճենդէ այնի իճրա օլու-նուպ պունտա գրալ էտուրտա Թա-գիքեան վէքէլէրէն բրէնս տը սիւիլելը էճնէպիյէ սիւքէ-նա վէ մուրախասալարը հպզը պու-նանմըշար տը։

Ալէքսանիա իմբէրաթորընդն իքին-նի մախատմը բրէնս էյնէ՝ Թահ-ի մախատմը բրէնս էյնէ՝ Թահ-ի ամարիճ ինթահկի Պոնն չէհրի պէս ինարիճ ազ գալսրն պիր օթօմ-պիլ, նահի քէնտի քէնտիյէ հարէ-գէթ ինէն արապա գազասրնա օղ-գէթ իտի։ Միւշարէյէտ բը-ղարանդ նի ասսթը վէ միւրէպպիսի գէնի գալսէր օթօմպիլ արապասը-նի նարիպէն սարբ պիր եօգուշտան նարիպէն սարբ պիր եօգուշտան նարիպ չգար իքէն, մաքինա պիր-գալսիսի իշլէյէմէյիպ սուրմըշ վէ գալսրանը ֆէվգէլատ իլէ կէրի գալսրանը ֆէվգէլատ իլէ կէրի գալսրանը ֆէվգէլատ իլէ կէրի

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Նիւտաավէնտիկեար վիլայէթի տախիւլինտ վագը Սալոնիկա կէօլիւնին 3 սէնէլիք սայիպէ ռուսումը տէրտէսթը միւզայէտ օլուպ չէկրը հալը Ռումիլինին 23իւնէի ճումա էրթէսի կիւնիւ իհտաւլի դաթիյէսի իճրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարընը՝ չէրաիթը միւզայէտէյի անկամագ վէ պէրմուճիպը նիզամ թէէմինաթ իթմաը դա էյ սիրմէք իւզէրէ վիլայէթը միւշարէյէհա մէճլիսի ռասպէսիյէ Տէրսաատէթաէ Տուլունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէի մէրքէզիյէսինին սայտ ու չիքաար չիպէսինէ միւրաճաաթ իթմէյէլերի լիզումը իլան օլունը։

19 աղօսթ. 319



ԱՄԷՐԻԳԱ

ԷՄԹԱՆ ԴՈՒՄԲ.Ը ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

ՄՕԹԷՕՌ (MOTEUR)

Ամի կալ եաը իլէ միւթէհարրիք Ամէրիգանըն կէրէք սապիթ վէ կէրէք սէյյար մօթէօռ մաքինալարը։

Շիմայէ գառար կէրէք Ինկիլթէրրա վէ կէրէք Ալմանիատան ճէլպ իտիւլն մօթէօռլէրին հիչ պիր նէվի Ամերիգատա Միկ «Mietz» ֆապրիգասընան իտաաս վէ իսալ թիթիկի գառար դայէթ պաթիթ վէ դայէթ սուհուլէթէլէ իսթիսալ օլուրը Մօթէօռ կէլմէմիշ տիր։ Իչպու Միէչ ֆապրիգասընան մամուլաթընտան օլանլարը գուվվէթի իթիպարի օլմայըպ հազրգի տիր։ տիկէր ֆապրիգալարը իսէ իթիպարի տիր, եանիտա 4 պարկիր գուվվէթինտէ տէյլի սաթարդալարը անճագ 2½ պէկիր գուվվէթի թէպէյլին իտէր։ Զիրը օլընան Միեց Մօթէօրլէրինտէն Տէրսաատէթտէ պիր գաչ տանէսի վագ իսիլտիկինտան, թէվգէլատ մէմիւնիյէթ վէրտիկի միւշահէտ օլընմըշ տը։

Իչպու Մօթէօռ մաքինալարը Ղալաթասա Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ ,57 նումէրօր Թ. ՄՈՒՏՈՎԱՔ վէ Շիրիք-ՌԵԱՍԸՆՆ ԱՄԵՐԻԳԱ ԷՄԹԱՆ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ չիպէսինտէ դայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տը։

Մէղքիւր մաղազասա չիթթիլէրէ սոն աէրէճէ մուգթադի օլան էտէվաթը զրահյէի միւքէմմէլէ պուլընտը կիպի, թէրէ եազը չրգարմագ մաքինալարը, սիւա տէրէճէլէրի, գօլօչքա մաքինալարը, արը գօվանլարը, մէյվէ մէնկէնէլերի վէ սաիրէ մէվճուռա տը։ Բէշալիք Ամերիգա մամուլաթընտան բիւզկեար իլէ միւթէհարրիք թուլումպալար, էլ թուլումպալարը, մութվադ թագըմարը վէ պահէ էտէվաթը (էդճիմէլ Ամերիգանդան մէշհուր վէ նէֆիս բէնկեաբէնկ չիչէք վէ սէպգէ թօխումլարը) ֆիւրուխթ օլընը։ Պուլորտան պաչկա էլ եախսա ասկը վէ օթուրթմա ֆանթէզի լամպալարը վէ ճէպ վէ եա օթուրթմա սաաթլարը մէվճուռ պուլընտը կիպի, սալոն մօպիլալարընն էնֆաի նէֆիսէսի տախի Ամերիգատան ճէլպ իթիբարիլէպիր։

ՍԱՀՐԱԹԻԹԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 սեպտ.

Ինկիլ. էֆեքտիվ Ինկ. Լիր.	090—37
Օտտ. էֆեքտիվ ֆ	59—75
» » Ֆ	33—50
» » Ֆ տէրլաք	30—50
» » էֆեքտանաք	30—63
Օսմանլը Պանդաստը	12—75
Մլբաքը տաս. մութթահրաք	104—
Կուլիտար իսթիդրատը	89—
Դոնմաքիր Ռենթի 3 տէ վոտէ	35—33

Բարիզ 2 սեպտ.

Ծամ. էֆեքտիվ տէրլաք	31—
» » » գէսանաք	31—05
Ֆրանս. էֆ. 3% ֆր.	097—57
» » 3½ »	—
Բուլգարիա չիմէնտիֆէրէ	123—
Օսմանլը Բէյթիսի էհլիմը	385—
» Պանդաստը	572—
Դրեսթ Լիթվէ	1122—
Թէթլիչ էֆեքտիվ	102—45
Օսմանլը	468—
Ճուան Օթոման	475—
Սրանսիա	90—60
Բրանսվատ	111—50
Դոնմաքիր 3 տէ վոտէ	25—155

Վիէննա 2 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	239—10
Բուլգարիա չիմէնտիֆէրի ֆր.	115—50
Օսմանլը Բէյի ռոպիանը	355—

Պերլին 2 սեպտ.

Բուլգարիա չիմէնտիֆ. (մարգ)	127—25
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—22
Փարալը	216—12

ԴԱՂԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էֆ. Ռ.մ. սպիտ. ստրլ. գառ.	33—18
» » » էն եիւքսէք	33—23½
» » » էն տաղաք	33—09
Գաս. տասպատ ստրլինգ	33—14
Բուլգարիա չիմէնտիֆ գոնամ.	117—50
» » » եիւքսէք	119—
» » » տաղաք	116—⅝
» » տաղաք	117—⅜
Գաղէ ֆաթիզ	
Ղերա	

ՊԱՆԴԱ ԱՊԻՈՆԱՐԸ

Իրեսթէ Ա	
» Բ.	
Ֆրանսայ	6—
Իտալիա	1—40
Ավստրիական Ֆրանսայ.	86—
Ամերիկա	4—37
Լոնդրա	77—
Պանդ Նոտաֆոնալ ոբ Կրէ	127—
Օրանոլոգալ	110—
Ֆրանքֆորտ թահվիլաթը	505—
Իրլանդ Ֆոնտէ Իտիբարէն	266—
Ֆնռաալու. ղամ. ռագաֆոնը	11—40
Պրոգրէսիվ Տաղրիյէ Ռիթ. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԵՐԻՆ ԳԻՆԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գր. սառ	կ. Ք.
Գէյաղ մէճիտիյէ ֆարազ	108—
Մէճիտիյէ	103—20
Մէճիտիյէ լիրասը	109—36
Ֆրանսայ ալթունը	87—12
Ռոլ	89—20
Ֆրիմէրլ ալթունը	51—50
Իսպան գաչէթէ	8—62

ԴԱՄԳԻՐ

Լոնդրա չէք	110-05
Փարիզ չէք	22-83

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիպը ալիսինտէն

	ատէտ
Արագիէ	500
Կէօմիէք	700
Էնթարի	600
Ֆոն	300
Ճինա ապասը	100
Բամպուգը խորգա	100
Ամյագ եէմէնիսի	400
Եաթագ չարչաֆը	800
Նէվրէսիմ եօրկան	400
Եաթագ գէլճէը	100
Եատրգ »	100
Էլ հավլուսը	30
Համմամ արգա հավլուսը	40
Սիյահ բէյճիմալ	40
Զըգմա »	40
Խատէմ եաղմուրլըղը	80
» Իչիւն մա բանթալան նիմթէն	80
» » ֆէս մա բիւսկիւլ	80
» » էնթարի	28
» » կէօմիէք	190
» » տոն	190
» » այագ եէմէնիսի	285
» » չօրապ	190
Խասթալար իչիւն չօրապ	1000

Պիմարիանէ իչիւն սէնէի հալիյէյէ մահսուպէն լիւզում կէօրիւնէն վէ պալէատ նէվ վէ մզդտարը մուհարրեր օլան էշեա նիմունէլէրինէ թէվֆիգէն պիմիւնադասա իթիբար օլունճաղընտան, վէ թալիպին թարաքինտան վագ օլունճագ ֆիյաթ հատրը լայրգընտա կէօրիւտիկի հալաէ, չէհրը ճարիի Ռումինին 23ինճի կիւնիւ իհսալէի էվվէլկիսի վէ 25ինճի կիւնիւ ատ իհսալէի գաթիյէսի իճրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը թէէմինաթ ագճէլերինի միւսթահրպէն Շէհր Էմանէթի միւհասիպէսի կէլմէլերի։

14 աղոս. 319 3—3

Գալաթասա Բէշանգէշ Դարա Մուսթաֆա Բաչա մահալլէսինտէ Լէպլեբի սօգաղընտա 1 վէ Բէմբր Ալթը ճատտէսինտէ 12 վէ 14 նումէրօրը 3 պապ տիւքքան զէմին միւլքինին վէ գահվէ չըգմաղընտա 14 նումէրօրը տիւքքանին վէ միւսթագիլ նէրտիվէն վէ գուլու մահալինին զէմին միւլքինին վէ ֆէվգալէրինտէ վագը մէնզիլին հէր հիսսէ իթիպարը լա 3էր հիսսէլերի վէ ֆէվգինտէ քեսին օտալարա չրգըմագ իչիւն Թարիգը խաաս ճանիպինտէն 2 նումէրօրը տերունինտէ միւշթերէք պիրբիրի միւթէմիլ Դարու Իլի մահալի իլէ Բէմբր Ալթը սօգաղընտա մէղքիւր 14 նումէրօրը տիւքքան ատերունինտէ միսսթեգարը սրբի միւլք պիր ատէտ պէրպէր կէտիկի՝ Հաճէր հանրի պինթը Ապտուլլահ էֆենտինտէ օտաուղը հալաէ մուգաատէմճէ պա սէնէտը բէմի 350 ատէտ Օսմ. լիրասը տէյնի մուգապիլինտէ վէքեալէթը տեվրիյէ իլէ տավա վէքիլի սատտ. Աւեսիս էֆ.յէ մէրհուն պուլընմըշ վէ միւսաէթը մուայլէնէնին միւրուր էյլեսիկի ճիհէթլէ թէվվիյէի ատէն օլունմամասընտան նայի, տաին վէ վէքիլը տեվրի մուսիրլէյէ Աւեսիս էֆ. Թարաքինտան վուգու պուլան իսթիտատ իւզէրինէ ուսուլ վէ նիզամը մուհիպինճէ Թարիխը իլանէն իթիպարէն 45 կիւն միւրուրինտէ իհալէի էվվէլկիսի վէ անտէն սօնրա տա 15 կիւն զարֆինտա 100ատ 5 զամմը գապուլ իսիւրէգխիթամը միւտէթտէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւսաէթլէ միւզայէտէյէ գօնուլաբղընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա գիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մէզքիւր էմանքն թէմամարընն գրմէթը մուսամմէնէ վէ թահրիրիյէսի էվվէլա 147000 ղ.ը 100ատ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ազէլերինի միւթահրպէն Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթը ճէլիլէսի սէնէաթը ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլեմէլերի լիսան օլընը։

18 աղօսթ 319 3—2

Էվգաֆը Իպրահիմյէտէն Նապուլուսա վագը ձիսսա գարիյէսինին 9000 ղ. պէտէլը սապգալը մա զէյթուն հուպուսպաթ տարը 4000 ղ.տա միւզայէտէտ օլուսը՝ Պէյրութ վիլայէթը ալիյէսիյէ էվգաֆ մուհասպէճիկինտէն քէշիտ գըլընան 9 վէ 11 աղօսթ. սենէ 319 Թարիխի թէէկրաֆնամէլէրէ իլար օլունաղընտան, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ Թարիխը իլանէն իթիպարէն մահը հալը Ռումինին 31ինճի կիւնինէ տէկին 100ատ 10 նիսպէթինտէ թէմմամ ագէյէսին միւսթահրպէն էվգաֆը Հիմայուն Խագինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասպէի Ումումիյէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլերինէ միւրաճաաթ էյլեմէլերի։

18 աղօսթ. 319 3—1

ԷՎԳԱՖԻ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նրսաքը լիրա 100 ղ.տան նագատէն իյգա վէ նրսաքը տիկերի Խագինէի էվգաֆը Հիմայունա մահասուս տուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն Թէսվիյէ օլունմադ իւզրէ տթիւզղիքը մահլիւլաթքն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզաղընտան օլան 4 հաֆթա իլանընտան կինճի հաֆթասը օմմագ իւզրէ 319 սէնէսի աղօս.ը 18ինճի կիւնինէն իթիպարէն աղօսթսրն 25ինճի բազար երթէսի կիւնիւ տտաթ 10ա գառար սօն մուզայէտէսի իճրա վէ երթէսի սալը կիւնի 100ատ 5 վէ օնտան սօնրա 100ատ 10 զամմ գապուլ օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գըյմէթը մալիսամմէնէնին էօրիւնէ միւտավվ թէեմին ագէյէլերիւլ ուէրապէր Մահլուլաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ էյլեմէլերի իլան օլանը։

Գէյդիը
Հոխամենէսի

..667.—Սամաթեատա Սանճագտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Սուլու Մանասթը Մեքթէպի սօգաղընտա 48 նումէրօրը Թէրպիէն 60 զրա պիա կէտիք վէ պիա հավա պիր գրթա տուխանի տիւքքանը արսասընը սիւլ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..5000.—Տիվան Եօլունտա Ամիդ Ալի Բաչա մահալլէսինտէ Եաղը խանը օրթա գաթընտա 2 նումէրօրը Թէրպիէն 35 զրա արսատա մէպնի 1 օտայը միւշթէմիլ միւլք մա կէտիք պիր պապ օտանընն սիւլ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..6000..6000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3500.— Գառար Զէյնէսի գուրբ՝ նտէ ՍինանԱղա մահալլէսինտէ վէ եօգուզընտա 23 նումէրօրը Թէրպիէն 60 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 30 զրա պաղէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաֆըզ Լօմէր։

..1250..3000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.—Մէվլէվիխանէ Գառուսընտա Միյմար Աճէմ մահալլէսինտէ Գալայրը օսգաղընտա 48 նումէրօրը Թէրպիէն 70 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 400 զրա պաղէյի միւշթէմիլ մուգատտէմա պիր էլեէմ իքի պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաֆըզ Լօմէր։

..3000..2000.— Քիւչիւք Մուսթաֆա Բաչատա Գառը Ալի մահալլէսինտէ Խըրդալը օսգաղընտա 9 նումէրօրը Թէրպիէն 55 զրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 գուլու վէ 30 զրա պաղէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաֆըզ Լօմէր։

..3625.—Մէհմէտ Զավուշ վագֆընտան Խասքէօյտ Բիրի Բաչա մահալլէսինտէ Տէրէ Իլի օսգաղընտա 43 նումէրօրը Թէրպիէն 240 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 2 գուլու վէ 2 տիրը վէ սէնէվի 2400 ղ. քիրալը վէ Թէրպիէն 14760 զրա միւլք մա կէտիք պիր գրթա պասթանը 120 սէհիմ իթիպարը լա 15 սէհիմի. Եօրիւճի Հիւսէյին։

..2000.—Տէրկեահը Ալի Մէհմէտ Թահիր էֆ. վագֆընտան Իսկիւտարտա Բազար Պազը մահալլէսինտէ Գըրբմը օսգաղընտա 4 նումէրօրը Թէրպիէն 22 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 ղ. քիրալը մուգատտէմա մանավ էլեէմ պիա կէտիք վէ պիա հավա պիր պապ գալայրը տիւքքանընը նրսաք հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..2250..4000.—Զարչուի Քէպիրտե Մէքթէպ օսգաղընտա 2 նումէրօրը Թէրպիէն 10 զրա արսատա մէպնի քեարկիր պիր պապ տիւքքանընն պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..667.—Զարչուի Քէպիրտե ճէվահիր Պէտէսթէնինտէ Նէրիճի Աղա սօգաղընտա 90 վէ 91 նումէրօրը Թէրպիէն 2 զրա արսատա 2 պապ տօլապ կէտիկինին սիւլ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..2226.—Մահմուտ Բաչատա Հաճի Քէօչէք մահալլէսինտէ Մահմուտ Բաչա ճատտէսինտէ 145 նումէրօրը Թէրպիէն 15 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 200 ղ. քիրալը քեարկիր պիր պապ գալիչճը տիւքքանը կէտիկինին 18 հիսսէանն 1 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..3000.—Իսկիւտարտա Միրաթ Բէյս մահալլէսինտէ Զավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ 196 նումէրօրը Թէրպիէն 64 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 զրուշ քիրալը միւթէհամմիլ նիմքեարկիր պիր պապ գալայրը տիւքքանընն 5 հիսսէանն 3 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..4552½.— Հասան Բիրա Բաչա վագֆընտան Պէյօղլունտա Հասան Աղա մահալլէսինտէ Նէչխանէ օսգաղընտա 53 նումէրօրը Թէրպիէն 47 զրա 18 բարմագ արսատա օէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 27 զրա 18 բարմագ պաղէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..1250.. պէտէլը միւզայէտէսի 1250.—Իսքէնտէր Բաչա վագֆընտան Իսքէնտէր Բաչա ճմահալլէսինտէ Բազար Մէյտանը օսգաղընտա 20 նումէրօրը Թէրպիէն 50 զրա պիր գրթա տիւքքանն արսասընն 8 հիսսէ իթիպարը լա 5 հիսսէսի. հաճը Լօմէր։

..18561.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.— Խալիլ Բաչա վագֆընտան Պէյգօզատա Եալը գարիյէսինտէ Համիտյէ վէ Սէրվիլիք ճատտէսինտէ 15 միւքբրեր 15 միւքբրեր 15 միւքբրեր 15 միւքբրեր 15 միւքբրեր 15 միւքբրեր 15 միւքբրեր 15 միւքբրեր նումէրօրար իլէ մուրագգամ պէրմուճիպը խարիթա 2704 զրա արսանընն 16 պիր հիսսէսիյէ 9506½ զրա մահալինին տէօրթտէ 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..1500..2500.—Սիյահյօրը հազրէթը Շէհրիյարի Ապպաս Աղա վագֆընտան Եէնի Պաղչէտ Գաբթան Մինան Բաչա մահալլէսինտէ Դօղանճը օսգաղընտա 2 նումէրօրը տերունինտէ 1 գուլը միւշթէմիլ Թէրպիէն 168 զրա պիր գրթա արսանընն պիւթիւնի. Նագիֆ։

..1500..3750.պէտէլը միւզայէտէսի 5750.—Եէտէքճի Մէհմէտ Բաչա վագֆընտան Բէյլիքխանէխանէ գուրպինտէ Ուզուն Շէճատտին մահալլէսինտէ Բէյլիքխանէխանէ ճատտէսինտէ 39 նումէրօրը Թէրպիէն 909 զրա 6 բարմագ պիր գրթա արսանընն պիւթիւնի. Եօրիւճի Հիւսէյին։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863ՏԷ ԹՎԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ
ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.
ԲԵԱՄԻԼԷՆ ԹՎԷՏԻՃԼ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզ իտարէխանէ Գալաթասա Դարաքէօյտ քէօրիւ պաչընտա։

Շիւպէլէրի
Պէյօղլունտա Ճատտէի Թէպիրտե Ն. 333,
Սթանպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա։

Մէրքէզ իտարէխանէսինէ չիւպէլէրիմիզ պիճիմէ պանգա մուամլէթընը իյգա իտէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ քէղա Պէյօղլու չիւպէսինտէ պուլընան քիրալը տէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իյճար ճիհէթիյլէ բէգալէթին ֆէվգինտէ պուլընմագտա տրը։

Գալաթասայի մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ Պէյօղլունտայի չիպէսէ հէվալէնամէ համիլլէրինին թահրը էմրինէ սալընար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլտայի չիպէ էշեա վէ թիւճար էմթաաը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթիրկի կիպի, Սիրքէճիէճի անպարընա տա էմանէթ սուրէթիյլէ էշեա վէ էմթաաի մէզքիւրէյի գապու վէ վազ իտէր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Անտէրլիյէն սիւվար օլարաղը «Բ. Ապպաս» վաբորը՝ 1903 օգոս.ըն 27ինճի բէնճէնպիկիւնի էօյլէնէն օսնրա ալաֆր. սատթ 4ատ Իսքէնտէրիյէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ կէլէճէք ալաֆ. սեպտ.ին 4իւնճի ճումա կիւնիւ էօյլէնէն օսնրա ալաֆրանկա սատթ 3ատ Միսիրի Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարեքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթէն Իզմիրէ գառար 24 սաաթտա վէ քէղա Տէրսաատէթէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնատ կիտիճէք տիր։)

Վաբորտա էէքթրիգ զրյասը պուլընտրրլրղը կիպի, եէմնքէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուճրա իւզէրինէքի չարապ տախի մէճճանին վէրիլէճէքտիր։

Ղու պապատ զիյատ թահսիլատ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Իրմխթրմ իւզէրինտէ Մէյմանէթ խանընտագի մէրքէզ ատէնթէսի վէ եախսա Սթանպօլտա Վալիտ Սուլթան խանընտագի չիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տրրէր։

ՄԷԼԱԼԻԼԵՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԵՐԳ ՍԷՖԷՐԼԻԷ

Անտաոլու լիմանպարրյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերու, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը տրաբզոնա մանթաղամ սէր ու սեֆերլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԻՆ ՎԱՒՐՕՐԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 5ինճի ճմ. էրթէսի ագշամը «Կուատիանա» Դարատէնիզատէն։

Ալաֆրանկա սեպտ.ին 6ինճը բազար կիւնիւ «Դօրտուան» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 2ինճի չարշէմպէ կիւնիւ «Նիլէր» վաբորը Սուրիա խարթնան։

ՀԱՒԼԷՐԷԹ ԻՏԷՆԼԷՐ ՎԱՒՐՕՐԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ին 31ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սատթ 4ատ գարթան Ս.լօսինին սիւվար օլարաղը «Տուռօ» վաբորը Օսէսայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատթ 4ատ գարթան Մալավալը սիւվար օլարաղը «Գօրտուան» վաբորը Սամսուն, Բրասպիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սատթ 4ատ գարթան Գարբոնէէնին սիւվար օլարաղը «Կուատիանա» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 3ինճի բէնճէշպէ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատթ 4ատ գարթան Կրէկօրինին սիւվար օլարաղը «Նիլէր» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբոլի վէ Մարսիլիայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլեթլէրին գիշթալարը պէրվէնէրը սաթ սիր.

Գէօյիւք սատթատարտա 1ինճի սէնէքէ 320 ֆ.

2ինճի մէվգը վաբոր վէ 1ինճի մէվգը չրմինաթգիր 242 »

3ինճի մէվգը վաբոր վէ 2ինճի մէվգը չրմինաթգիր 230 »

Նիւք վաբորտարը լա եա. լընդրա 1ինճի մէվգը 245 »

Ֆատա մուքէմմէլ մալիւմաթ վէ թահսիլատ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Մանճանէսի Սէրքէ Ֆրանճէսկի մէրքէզ ատէնթէսինէ միւրաճաաթ իսթէյէսիրլեր։

Գումբանեա՝ ազրուսան ազրուս Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէսթրէռանէ էրմենիներինին էն իյլէ սեթանտարը իչիւն ատաբ պիլէճ վէրէպիլիր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուրընտա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն՝ 1 Զէյթիթ Լաղրլէթ մաղազասը։

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԷՂԱ ՄԻԻԹՔԻԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթալլիգ էնվաի ալեաթ ու էտէվաթ թօքասան վէ բէրաքինթէ օլարաղ ֆիւրուխթ օլունը։

Եզգիմէլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգաէն [գաուլուսան] մասամու մէվատը միւխթէլիֆէ, գասրգ պալարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյլի ճինա կէօզլիքլէր պուլընմագտա տրը։

Մ. Վէնսան ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարրյաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իւլէ իթրա վէ սէրէօնտէ իտէր։

ԻԻՆԻՕՆ ՕՖ ԼՕՆՏՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԳԸ ԻՆԿԻԼԻՋ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1714ՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹՎԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Սէրմայէ	Իսկ. Լիր. 3,950,000
Սէնէվի սաֆի բրիմ	» » » 1,100,000

ԹԻՒՐԲԻԱՏԱ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԻՔ

Գալաթասա Յակոբեան խանատա Ն՝ 71 Օսմանլը Պանգասը սրբաբընտա. Մէմալիքը Շահանէնին պէօյիւք չէհրլէրինտէ գումբանեանընը մախսուս աճէնթէլերի վար տրը։

Գումբանեանընը պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը ալիւան մուճիպինտէ Թէշէքքիւլ էյլէմիշ տիր։

Շիրքէթը մէղքիւրէ՝ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սիկուրթալարը մուամլէթընը իրա իտէր։

Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթտէ Գալաթասա Գարաքէօյտէքի նէէր խան տախիլինտէ։

Սթանպօլ ճիհէթի ատէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիպէսի, եէնի ճամի ավլուսընտա Օսմանլը բասթախանէսի գարշըսընտա։

Սթանպօլ ճիհէթի ատէնթէ վէքիլի՝ Սատօգ է Բօսիթթի Պաղչէ Գարու Շեյխիսլամ խան Ն՝ 10։